

INTERMEDIATE. LESSON #34. A LA PLAGE

- Moi je vais me baigner, là.
- D'accord. Attends-moi. Ouh là. Elle est froide. Tu ne veux pas faire un château de sable, d'abord ? On se baignera après.
- D'accord. Où est le seau ? Il faut du sable bien mouillé.
- Moi, je veux faire aussi.
- Et bien tu n'as qu'à te trouver un seau.
- Maman, est-ce qu'il y a un autre seau ?
- Mais oui, il y a deux pelles aussi.
- Bien joué. Pas de dispute, c'est les vacances.

TRANSLATION

- I'm gonna have a swim, now.
- OK. Wait for me. Oh boy. It's freezing. Don't you want to make a sandcastle first ? We'll have a swim later.
- OK. Where's the bucket ? We need some really wet sand.
- I want to make it too.
- Well, just find a bucket.
- Mum, do we have another bucket ?
- Of course, we have one, and we have two shovels too.
- Well-played. No argument, we're on holiday.



Ouh là is an interjection. We can also say *ouh là là* or *oh là là*. It may express admiration or surprise or a strong emotion.



Se baigner : to have a swim, to take a bath.
Château de sable (masc.) : sandcastle.
Sable (masc.) : sand.
Dispute (fém.) : argument.



Let's work today on pronunciation and slang words. Here is this same dialogue but with a few transformations. You could hear this in France – because French people really speak like that.

- *Moi j'veis m'baigner, là.*
- *Ok. Attends-moi. Vache ! Ça caille ! Tu veux pas faire un château de sable, d'abord. On s'baign'ra après.*
- *D'ac. Il est où l'seau ? Y faut du sable bien mouillé.*
- *Moi, j'veux faire aussi.*
- *Et ben t'as qu'à t'trouver un seau.*
- *M'man, y'a un autre seau ?*
- *Mais oui, y'a deux pelles aussi.*
- *Bien joué. Pas de dispute, c'est les vacances.*

What do you notice ?

Once again, as with Marie's students, you see that some letters aren't pronounced :

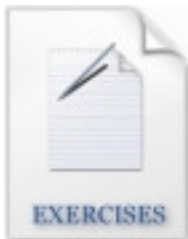
j'veis m'baigner instead of *je vais me baigner, là.*

T'as qu'à t'trouver un seau instead of *tu n'as qu'à te trouver un seau.*

We also have some transformations :

- *Ouh là* becomes *Vache*. We could also say *La vache !* (= wow, hell).
- *C'est froid* becomes *Ça caille*.
- *D'accord* becomes *D'ac*.
- *Et bien* becomes *Et ben*.

These are very familiar expressions, almost slang for some of them. But they are really useful...



Translate in proper French then in English :

1. *Ça caille.*
2. *D'ac.*
3. *Y a deux pelles.*

Listen to these sentences. What do you understand ?